

Die Übersicht ist erweiterungsfähig. Anregungen und Ergänzungen bitte an Anja.Uhrmann@jm.nrw.de oder Klaus.Burbaum@jm.nrw.de

**Mehrsprachige Übersetzungshilfe für die EG-Zustellungsverordnung
- Nicht amtlich; ohne Gewähr -**

Deutsch	Englisch	Französisch	Spanisch
(autonome) Gebietskörperschaft		collectivité locale / unité territoriale (autonome)	
Abgabenordnung (AO)		Code des impôts	
Absendedatum	date of sending	date d'envoi	fecha de envío
Absonderungsrechte	securities, secured claims		
Abtretung, abtreten	transfer		
Abweichen von (Paragraphen, Absätzen)	derogate from (the provisions of paragraph ...)	déroger à (aux dispositions des paragraphes...)	
Abweichende Regelung		la dérogation	
Alleinvertretung		représentation exclusive	
Allgemeine Bestimmungen	General provisions	Dispositions générales	disposiciones generales
Allgemeine Geschäftsbedingungen		conditions générales	
Allgemeine Steuerregelung		Code général des impôts	
Amt	office	office	
Amtliche Mitteilung, Ankündigung		dénonciation	
Amtsblatt (EG)	Official Journal	Journal officiel	Diario Oficial
Amtsgericht	Local Court	tribunal d'instance / cantonal	juzgado local
Amtshilfe	cooperation between authorities	coopération entre autorités	
Amtsrichter/in	local court judge	juge auprès du tribunal cantonal	juez/titular del juzgado local
Amtssprache	official language	langue officielle	lengua oficial
Amtsvormund	public guardian		
Amtsvormundschaft	public guardianship		
Amtsweg	official channels		
Änderungsgesetz zum ...	Law to Amend the ... Law		

Anfechtbarkeit	voidability		
Anfechten	to avoid		
Anfechtung	avoidance		
Anfechtungsklage	avoidance action		
Anhängiges Verfahren	pending proceeding		
Annahmeverweigerungsrecht	right of refusal		
Anschrift	address	adresse	dirección
Antrag	application / request	demande	solicitud
Antrag (Forderung bei Gericht)	petition / claim		
Antrag auf Wiedereinsetzung in vorigen Stand stellen	to entertain/file an application for restoration of the status quo ante	le relevé de forclusion	
Antrag, einen Antrag stellen,	petition, to file a	former une demande	hacer una solicitud
Antragsformular (Formblatt)	application form	le formulaire de demande (formulaire type)	formulario de solicitud
Antragsteller	applicant	requérant	solicitante, requirente
Antwort / Erwidern	response / reply	réponse / réplique	contestación
Antworten	respond		contestar
Anwendungsbereich	scope	champ d'application	campo de aplicación
Anzeige			denunciar
Arbeitsgericht	Labour Court	conseil de prud'hommes	tribunal/juzgado de trabajo/laboral
Arbeitsgesetzbuch		Code du travail	código del trabajo
Arbeitsstelle	place of work		puesto de trabajo
auf Einberufung durch		convocation de (sur la ...)	
Auflösung (einer Gesellschaft)	dissolution		
Ausnahme (v. Restschuldbefreiung)	exemption		
Außergerichtliche Einigung	extrajudicial settlement		
Autonome Gebietskörperschaft	autonomous territorial unit		
Beamter		le fonctionnaire	agente, funcionario
Beglaubigung	legalisation	légalisation	legalización
Beklagter	defendant	défendeur	demandado, parte demandada
Berichtstermin	report date (?)		
Bescheinigungsformular			formulario de certificación

Beschluss	decision / resolution / court order	décision	
Betreibung, Ansuchen			solicitud
Beweislast	burden of proof	charge de la preuve	
Beweismittel	evidence		prueba(s)
Bezug nehmend auf		comme suite à ...	con referencia a
Bezüglich	in reference to	relatif à	referente a
Bundesarbeitsgericht	Federal Labour Court	Cour fédérale du travail	Corte Federal de Trabajo
Bundesfinanzhof	Federal Finance Court	Cour fédérale des finances	Corte Federal de Hacienda
Bundesgerichtshof	Federal Court of Justice	Cour fédérale suprême	Corte Federal de Justicia
Bundespatentgericht	Federal Patents Court	Cour des brevets	Corte Federal de Patentes
Bundesrat		Conseil fédéral	Consejo Federal
Bundessozialgericht	Federal Social Court	Cour fédérale du contentieux social	Corte Federal de Asuntos de Seguridad Social
Bundesverfassungsgericht	Federal Constitutional Court	Cour constitutionnelle fédérale	Corte Constitucional Federal
Bundesverwaltungsgericht	Federal Administrative Court	Cour administrative fédérale	Corte Federal Contencioso-Administrativa
Bürgerliches Gesetzbuch (BGB)		Code civil allemand	Código civil alemán
Darlehen	credit	prêt	préstamo
das reibungslose Funktionieren des Binnenmarkts	the proper functioning of the internal market	le bon fonctionnement du marché intérieur	
Datenschutz	protection of information transmitted	protection des informations transmises	protección de datos
den Rechtsweg beschreiten	to have recourse to / take legal action / to go to law	se pourvoir en justice	tomar medidas judiciales
die Erschienenen		comparants (les ...)	los comparecientes
die Kosten der Übersetzung tragen	to bear the costs of translation	prendre en charge les frais de traduction	pagar los gastos de la traducción
die Voraussetzungen von Absatz 2		les conditions prévues par le par. 2	los requisitos del apartado 2
Ehegatte		conjoint	cónyuge
Ehevertrag		contrat de mariage	contrato matrimonial
Eigenbedarf	right to recover the property	droit de reprise	derecho de recuperación
Eigentum	property	propriété	propiedad

ein Abkommen auf Gegenseitigkeit	a reciprocal agreement / treaty		
ein Versäumnisurteil beantragen	to enter a default judgment	demander un jugement par défaut	
Einberufung, Ladung		convocation	citación
einen Antrag abweisen	to dismiss a ...	rejeter une demande	desechar una solicitud
einen Antrag auf etwas stellen	to file a petition / claim for something	former une demande	
einen Antrag stellen	to make an application	former une demande	hacer una solicitud
Einschreiben		lettre recommandée	carta certificada
Einschreiben mit Rückschein	registered letter with acknowledgement of receipt	lettre recommandée avec accusé de réception	
Einstellung, Aussetzung, Aufschub	stay of execution (Vollstreckung), action (Klage) vorläufig: provisional allgemein: provisional relief		sobreseimiento
Eltern		parents	padres
Empfang von Schriftstücken	receipt of documents	réception de documents	recibo de documentos
Empfangsbescheinigung		accusé de réception	acuse de recibo
Empfangsmitgliedstaat	the Member State addressed	l'État membre requis	
Empfangsstaat			Estado requerido
Empfangsstellen	receiving agencies	entité requise	
Englisch		anglais	inglés
Entlassung (des Verwalters)	dismissal		despido
Erfüllung	performance	exécution	cumplimiento
Erlös (der Verwertung)	proceeds		
Eröffnung (des Insolvenzverfahrens)	commencement/opening/institution of the ...		
Eröffnungsverfahren	opening proceedings, institution proceedings		
Ersatzzustellung gemäß § 181 Zivilprozessordnung (ZPO)	substituted service in accordance with Section 181 of the German Code of Civil (ZPO)		
Erstatten (Kosten)		rembourser	reembolsar
Erstattung (Kosten)		remboursement	reembolso
Ersuchen		demande / requête	petición

Feststellungsurteil	declaratory judgment		
Finanzgericht	Finance Court		tribunal fiscal
Finnisch			finés
Forderung	claim	créance	
Formblatt / Antragsformular	standard request form		formulario normalizado
Französisch			francés
Gebühren	fees		
Geeignete Stelle	qualified agency		
Gegenseitig	mutual / reciprocal		
Gegenseitigkeit	mutuality / reciprocity		reciprocidad
Gegenüberstellung des Zeugen		confrontation des témoins	careo de testigos
Geladen sein		convoqué (être ...)	estar citado
Generalbevollmächtigter	universal agent / fully authorised representative		apoderado general
Genetischer Kode		code génétique	código genético
Gerichtskosten	court costs		costas judiciales
Gerichtsvollzieher	bailiff	huissier de justice	
Geschäftsführer	manager / managing director		gerente
Geschäftslokal	business premises		
Geschäftsstelle, Geschäftsstellenbeamter	clerk	greffier	
Geschwister		fratrie	hermanos
Gesellschaft	company, corporation, partnership		sociedad
Gesellschaftsvertrag		contrat de société	
Gesetz	act, statute		ley
Gesetzentwurf	bill	projet de loi	proyecto-ley
Gesetzlich festgelegte Zuständigkeit		compétence légale	
Gesetzlicher Güterstand		communauté légale	régimen legal de bienes
Gesetzlicher Vertreter	statutory representative	représentant légal	representante legal
Gewährleistung wirksamen Rechtsschutzes	right to effective legal protection		
Gewerbegehilfe	shop assistant		
Gläubiger	creditor	créancier	acreedor
Gläubigerausschuss	creditors´committee		

Gläubigerversammlung	meeting of creditors		
Glossar	glossary	répertoire	glosario
Griechisch			griego
Haftung	liability	responsabilité	responsabilidad
Handbuch	manual	le manuel	manual
Handelsgesetzbuch (HGB)	Commercial Code	Code de commerce	Código comercial
Handlungsbevollmächtigter	authorized representative with a commercial power of attorney		
Hypothek	mortgage	hypothèque	hipoteca
im Ausland wohnen	to be resident abroad	résider à l'étranger	residir en el extranjero
Immobilienvermögen	real estate		patrimonio inmobiliario
in Beantwortung Ihres Briefes	in reply to your letter	en réponse à votre courrier	en contestación a su carta
in Zivil- und Handelssachen	in civil and commercial matters	en matière civile ou commerciale	en materia civil o comercial
in zweifacher Ausfertigung	in duplicate	en double exemplaire	por duplicado
Inkrafttreten	entry into force, to come into force, to be enacted	Entrée en vigueur	entrada en vigor
In-Kraft-treten	to come into force, to be enacted		entrar en vigor
Innerhalb einer bestimmten Frist	within a particular period	dans un délai déterminé	dentro de un plazo determinado
Insolvenzgrund	insolvency cause		
Insolvenzmasse	bankruptcy estate		
Insolvenzordnung	Insolvency Act		
Insolvenztabelle	insolvency table / schedule		
Insolvenzverfahren	insolvency proceedings		
Insolvenzverwalter	administrator, liquidator, trustee		
Internationaler Rückschein	Standard international advice of delivery	accusé de réception international	
Juristische Person	legal entity, juristic person	personne juridique	persona jurídica
Justizbeamter	judicial officer		agente judicial
Justizbehörde	legal or judicial authority	autorité judiciaire	autoridad judicial
Justizhoheit	legal sovereignty		soberanía judicial
Justizielle Zusammenarbeit in Zivilsachen	judicial cooperation in civil matters	Coopération judiciaire en matière civile	cooperación judicial en materia civil
Justizirrtum	miscarriage of justice		

Justizminister	Lord Chancellor (brit.) / minister of justice / Attorney General (US)	ministre de la justice	ministro de justicia
Justizministerium	Lord Chancellor's Department (brit.) / Department of Justice (US)		Ministerio de Justicia
Justizverwaltung	administration of justice	administration de la justice	administración judicial
Kaufmann	merchant	commerçant	
Keine Ersatzzustellung an den prozessbeteiligten Gegner	no substituted service by delivery to the opposing party to an action		
Kinder		enfants	hijos
Klage	action, (to file a) law suit		demanda
Kläger	plaintiff	demandeur	demandante
Kommune, Gemeinde		commune	municipalidad
Kompetenz, Zuständigkeit, Zuständigkeitsbereich		compétence	competencia
Körperschaft des öffentlichen Rechts		collectivité territoriale	
Kündigung	notice of termination	le congé	rescisión
Landesarbeitsgericht	Higher Labour Court		Tribunal Superior de Trabajo
Landesministerium		ministère de land	
Landessozialgericht	Higher Social Court		Tribunal Superior de Asuntos de Seguridad Social
Landgericht	Regional Court	tribunal de grande instance	Tribunal Regional
Landpachtverträge	agricultural leases		
Mahnbescheid	order for payment	commandement de payer	
Masseforderung	estate claim		
Massegläubiger	estate creditor		
mit Bezug auf Ihren Brief	referring to your letter		
Nichteinlassung des Beklagten	Defendant not entering an appearance		incomparecencia del demandado
Nordrhein-Westfalen		Rhénanie-du-Nord-Westphalie	Renania del Norte-Westfalia
Null-Plan	zero-plan		
Oberlandesgericht	Higher Regional Court		Tribunal Regional Superior

Oberstaatsanwalt		procureur d'un tribunal régional de grande instance (Landgericht) en Allemagne	fiscal jefe
Oberverswaltungsgericht/ Verwaltungsgerichtshof	Higher Administrative Court		Tribunal Contencioso-Administrativo Superior
Obligationsrecht		Code des obligations	
Obstruktionsverbot	prohibition of obstruction		
Öffentlich		public	público
Öffentliches Recht	public law	droit public	derecho público
Pfändbar	attachable		embargable
Pfänden			embargar
Pfandrecht	lien		
Pfändung			embargo
Pfändung / Beschlagnahme	seizure / distraint / attachment		
Pfändung zur Einziehung		saisie-attribution	
Postleitzahl	postcode	code postal	código postal
Postsendungen, Postzustellungen	postal deliveries		
Prokurist	general agent		
Prozessbevollmächtigter	Person having authority to represent the defendant in an action / counsel for the defendant		procurador judicial
Prozesskostenhilfe (Armenrecht)	legal aid	aide juridictionnelle / assistance judiciaire	
Prozessvollmacht	power of attorney to represent a party in an action / written authorisation to conduct legal proceedings on behalf of another		
Prüfungstermin	examination date		
Recht des Übermittlungsmitgliedstaats		la législation de l'Etat membre d'origine	
Rechtlich		juridique, légal	jurídico; legal
Rechtlichkeit		légalité	legalidad
Rechtmäßigkeit			legitimidad, legalidad
Rechtsanwalt	lawyer / counsel for the defendant	avocat	abogado

Rechtsauskunft			información jurídica
Rechtsfähig	legally responsible		
Rechtsfähigkeit	legal responsibility / capacity		
Rechtsfall	court case		caso jurídico
Rechtsfrage		question juridique	cuestión jurídica
Rechtsgeschäft	legal transaction		
Rechtsgrund	legal justification		
Rechtsgrundsatz	legal maxim		
Rechtsgültig	legally valid		
Rechtsgültigkeit (Vertrag)	legal validity		
Rechtshandlung	legal act		
Rechtshilfe	(mutual) assistance in law enforcement	entraide judiciaire	asistencia judicial
Rechtshilfeabkommen	law enforcement treaty		
Rechtskraft	force of law	force de chose jugée	firmeza
Rechtskraft eines Urteils	the finality or legal force of a verdict		
Rechtskraft erlangen	to become law / to come into force		adquirir firmeza
Rechtskräftig		définitif	válido
Rechtsmittel	means of legal redress / remedy	recours	recurso
Rechtsmittel (einlegen)	to lodge an appeal		recurso (interponer)
Rechtsmittelbelehrung	statement of rights of redress or appeal		
Rechtsnorm	legal norm	norme	norma jurídica
Rechtsordnung	system of law	ordre juridique	orden jurídico
Rechtspflege / Rechtsprechung	administration of justice		administración de la justicia
Rechtsprechung		jurisprudence	jurisprudencia, jurisdicción
Rechtssache		affaire juridique	asunto judicial
Rechtssicherheit	legal certainty	sécurité juridique	
Rechtsstaat	state under the rule of law	Etat de droit	estado de derecho
Rechtsstaatlichkeit	rule of law		
Rechtsstreit	lawsuit	litige	litigio
Rechtsstreit entscheiden			proveer
Rechtstitel	legal title	titre juridique	

Rechtsunwirksam			sin efectos jurídicos, nulo de derecho
Rechtsverkehr			relaciones jurídicas
Rechtsweg	legal action	voie judiciaire	vía judicial
Rechtswidrig	illegal	illégal	ilegal
Rechtswidrigkeit	illegality		ilegalidad
Rechtswirksam			con eficacia legal
Regierung	government		gobierno
Restschuldbefreiung	discharge from debts		
Restschuldbefreiungsverfahren	discharge proceeding		
Richter		juge	juez, magistrado
Rückzahlbar			reembolsable
Rückzahlung			reembolso
Sachwalter	custodian (?)		
Sanierung	reorganization, rehabilitation, reconstruction		saneamiento
Scheidungsbeklagter	respondent		
Schriftstück		acte (judiciaire)	
Schuld	debt		culpa; deuda
Schuldenbereinigungsplanverfahren	settlement-plan proceeding		
Schuldner	debtor		deudor
Schuldnerberatungsstelle	debtor advisory agency (?)		
Schuldnerverzeichnis	court register of debtors		lista de deudores
Schwedisch			sueco
Seinen Unterhalt bestreiten			ganarse la vida
Selbstverwaltungskörperschaft		collectivité territoriale autonome	
sich nicht einlassender Beklagter		defendeur non comparant	
Sicherheiten	securities, collaterals		
Sicherheitsleistungen	securities		garantías, fianza(s)
Sicherungsbeschlagnahmebeschluß		saisie-arrêt conservatoire	
Sozialgericht	Social Court		tribunal social
Sozialgesetzbuch		Code de le législation sociale	código social
Sozialgesetzgebung	social welfare legislation	législation sociale	legislación social
Staatsangehöriger	national	ressortissant	nacional

Staatsanwaltschaft	public prosecutor's office	Ministère public	ministerio público
Strafgericht		tribunal pénal	juzgado de lo penal, tribunal de lo criminal
Strafgesetzbuch (StGB)	Criminal Code	Code pénal	código penal
Strafkammer		chambre pénale	sala de lo criminal
Strafprozeß		procés pénal	proceso penal
Strafprozeßordnung (StPO)	Code of criminal procedure	Code de procédure pénale (CPP)	ley de enjuiciamiento criminal
Strafrecht	criminal law	droit pénal	derecho penal
Strafrechtler		pénaliste	penalista
Strafrechtlich		pénal	penal
Strafregister			registro de antecedentes penales
Strafsache	criminal matter	affaire pénale	materia penal
Strafzettel, Ordnungswidrigkeit		contravention	
Straßenverkehrsordnung (StVO)		Code de la route	
Subsidiaritäts- und Verhältnismäßigkeitsprinzip	principles of subsidiarity and proportionality	Principe de subsidiarité et de proportionnalité	
Treuhänder	trustee		
Übergabedatum		date de remise	fecha de entrega
Übermittlung gerichtlicher und außergerichtlicher Schriftstücke	transmission of judicial or extrajudicial documents		
Übermittlung von Schriftstücken		transmission des actes	
Übermittlungsdatum, Übergabedatum	date of receipt	date de remise	
Übermittlungsmitgliedstaat	Member State of origin	l'État membre d'origine	
Übermittlungsstelle	transmitting agency	entité d'origine	Organismo transmisor
Überschuldung	heavy indebtedness		
um Antwort wird gebeten			se suplica la respuesta
Umwidmung		changement d'affectation	cambio de destino
Unerlaubte Handlung	tort(s)	acte non-autorisé	
Unmittelbare Zustellung		signification/notification directe	
Unterhalt	maintenance, alimony	entretien	alimentos
Unterhalt zahlen			pagar alimentos
Unterhaltsanspruch	claim to maintenance		

Unterhaltsberechtigter	entitled to maintenance		
Unterhaltsklage	action for maintenance		
Unterhaltsklage gegen jemanden erheben	to file a suit for maintenance against s.b.		
Unterhaltsleistung	payment of maintenance		
Unterhaltspflicht	obligation to pay maintenance		deber alimenticio
Unterhaltspflichtig	under obligation to pay maintenance		deber alimentos
Unterhaltspflichtige/r	person obliged to pay maintenance		deudor alimenticio
Unternehmen	enterprise, company, firm		empresa
Unternehmer	entrepreneur		
Unverzüglich		immédiatement	sin demora
Urteil	judgment, ruling, decision		sentencia, fallo, resolución judicial
Urteilen		juger, statuer	sentenciar, fallor
Urteilsbegründung			considerandos
Urteilstvollstreckung			ejecución de la sentencia
Vaterschaftsklage	paternity suit		acción/demanda de paternidad
Verantwortlich für			responsable de
Verantwortung	responsibility	responsable de	responsabilidad
Verbindlichkeiten	obligations, liabilities, commitments		
Verbraucher	consumer	consommateur	consumidor
Verdingungsordnung		Code des marchés publics	
verfahreneinleitendes Schriftstück	writ of summons	l'acte introductif d'instance	
Verfügungs- und Veräußerungsverbot	prohibition of sales and dispositions / transfers		
Vergleich		transaction	
Vergütung	fee		
Verjährung		prescription	prescripción
Verjährung unterbrechen	interrupt a limitation period		
Verlängerung des Mietvertrags		renouvellement du bail	renovación del contrato de

			arrendamiento
Vermietung			arrendamiento
Vermietung von Geschäftsräumen	commercial leases		arrendamiento de locales comerciales
Vermögen	property, assets, estate	patrimoine	patrimonio, bienes
Versagung der Restschuldbefreiung	denial of discharge (from debts)		
Versäumnisurteil beantragen			solicitar una sentencia en rebeldía
Vaterschaftsbestimmung	determination of paternity		
Verteilungsverzeichnis	distribution list		
Vertragsgemäß		contrat (conforme au ...)	
Verwaltungsbehörde		administration autorité	autoridad administrativa
Verwaltungsgericht	Administrative Court	tribunal administratif	
Verweigerung der Annahme eines Schriftstücks	refusal to accept a document	le refus de réception de l'acte	
Verwertung, Verteilung	mobilization (Flüssigmachen), distribution (Vorrang: distribution priority), liquidation		
Verzicht	disclaimer		
Verzugszinsen auslösen	to give rise to liability to interest on arrears	faire courir les intérêts de retard	
Vollmacht	power of attorney		
Vollstreckbar		exécutoire	ejecutorio
Vollstrecken		exécuter	ejecutar
Vollstreckungsbefehl			ejecutoria
Vollstreckungsmaßnahmen	execution procedures		
Vorkaufsrecht	pre-emption	droit de préemption	
Vorläufiger Insolvenzverwalter	preliminary administrator		
Vorrang	priority	priorité	prioridad
Wahl (des Verwalters)	election	élection	
Weiterleiten		faire parvenir	cursar
Wiedereinsetzung in den vorigen Stand			reposición al estado anterior
Zahlungsbefehl		commandement	

Zahlungsunfähigkeit (drohende)	insolvency, inability to pay (impending), illiquidity	insolvabilité	
Zentrale Behörde (nach dem HZÜ/HBÜ)	central authority	administration centrale	autoridad central
Zentralstelle	central body	entité centrale	entidad central
Zeugnis			testimonio
Zinsen	interest	intérêts	intereses
Zinsloses Darlehen	non-interest-bearing loan		
Zivilgericht	civil court	tribunal civil	tribunal civil
Zivilgerichtsbarkeit		jurisdiction civile	jurisdicción civil
Zivilgesetzbuch	Civil Code	code civil	codigo civil
Zivilkammer	civil division/ civil court of appeal	chambre civile	sala de lo civil
Zivilprozess	civil action		causa civil
Zivilprozessordnung (ZPO)	Code of Civil Procedure	Code de Procédure Civile (CPC)	ley de enjuiciamiento civil
Zivilrecht	civil law	droit civil	derecho civil
Zivilrichter	civil court judge		
Zivilsache	matter for a civil court	affaire civile	materia civil
Zivilverfahren	civil proceedings		procedimiento civil
Zugewinngemeinschaft		communauté légale réduite/aux acquêts; communauté	
zur Annahme des Schriftstücks bereit sein	to be willing to accept service		
Zuständiges Gericht	court of competent jurisdiction	jurisdiction compétente	tribunal/juzgado competente
Zuständigkeit	jurisdiction	compétence	competencia
Zuständigkeit / Gerichtsbarkeit	jurisdiction	compétence du tribunal	jurisdicción
Zustellen	serve (a thing to a person)	notifier / signifier	notificar
Zustellung	service	notification / signification	notificación
Zustellung an den in demselben Hause wohnenden Hauswirt oder Vermieter	Service by delivery to the landlord if he lives in the same house as the addressee		
Zustellung an eine in der Familie dienende erwachsene Person	service by delivery to an adult person who is in service with the addressee's family		

Zustellung durch die Post	service by post	signification/notification par la poste	notificación o traslado por correo
Zustellung durch Niederlegung gemäß § 182 Zivilprozessordnung (ZPO)	service by deposit in accordance with Section 182 of the German Code of Civil Procedure (ZPO); e.g. deposit with the competent local court		
Zustellung in der Wohnung an einen zu der Familie gehörenden erwachsenen Hausgenossen	service by delivery to an adult member of the family living in the addressee's home		
Zustellungsadressat, Zustellungsempfänger	addressee		destinatario
Zustellungsbevollmächtigter	person authorised to accept service		
Zustellungsdatum	date of service	date de délivrance	fecha de notificación
Zustellungsempfänger	recipient	destinataire de la signification/notification	
Zustellungsformblatt			formulario de notificación
Zustellungsfrist		délai de délivrance	plazo de entrega
Zustellungsurkunde	affidavit of service		
Zustimmungsersetzung	cram down		
Zwangsräumung	ejection	expulsion	expulsión
Zwangsvollstreckung	execution	exécution forcée	